

Today being the first day of the meeting of the First Session of the Thirty-First Parliament for the despatch of business, Charles Beverley Koester, Esquire, C.D., M.A., Ph.D., Clerk of the House of Commons, Marcel R. Pelletier, Esquire, B.A., B.Ph., LL.L., D.E.S.D., Clerk Assistant of the House of Commons (Legal) and Major General Maurice Gaston Cloutier, CMM, C.D., O.St.J., B.A., Sergeant-at-Arms of the House of Commons, Commissioners appointed *per Dedimus Potestatem* for the purpose of administering the oath to Members of the House of Commons, all attending according to their duty, the said Charles Beverley Koester, laid upon the Table a List of the Members returned to serve in this Parliament received by him as Clerk of the House of Commons from and certified under the hand of J.-M. Hamel, Esquire, Chief Electoral Officer. The said certificate and list is as follows:

THIRTY-FIRST GENERAL ELECTION

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

THIS IS TO CERTIFY THAT following the dissolution of the Thirtieth Parliament on the twenty-sixth day of March, 1979, writs of election were issued on the same date by Command of His Excellency the Governor in Council for the election of a member to serve in the House of Commons for every electoral district in Canada, such writs being severally addressed to the returning officers mentioned in the attached list and directing that, with the under-mentioned exceptions, the nomination of candidates be held on the thirtieth day of April, 1979, and the poll, if required, on the twenty-second day of May, 1979. In the electoral districts, hereafter mentioned, the nomination of candidates was held on the twenty-fourth day of April, 1979: ONTARIO—Cochrane, Kenora—Rainy River, Thunder Bay—Nipigon and Timiskaming; QUEBEC—Abitibi and Manicouagan; NEWFOUNDLAND—Bonavista—Trinity—Conception, Burin—St. George's, Gander—Twillingate, Grand Falls—White Bay—Labrador and Humber—Port au Port—St. Barbe; MANITOBA—Churchill; SASKATCHEWAN—Mackenzie and The Battlefords—Meadow Lake; ALBERTA—Athabasca, Peace River and Yellowhead; BRITISH COLUMBIA—Cariboo—Chilcotin, Comox—Powell River, Prince George—Bulkley Valley, Prince George—Peace River and Skeena; YUKON TERRITORY—Yukon; NORTHWEST TERRITORIES—Nunatsiq and Western Arctic.

AND THAT the persons named in the attached list have from time to time been returned as elected members to serve in the House of Commons pursuant to the said writs, their names having been duly entered in the order in which the returns were received in the book kept for that purpose pursuant to the provisions of the Canada Elections Act, and notice of such returns having from time to time been duly published in the Canada Gazette.

Given under my hand at Ottawa this 21st day of June, 1979.

J.-M. HAMEL
Chief Electoral Officer

Aujourd'hui est le premier jour de séance de la première session du trente et unième Parlement, qui a été convoqué pour l'expédition des affaires. Monsieur Charles Beverley Koester, D.C., M.A., Ph.D., greffier de la Chambre des communes, Monsieur Marcel R. Pelletier, B.A., B.Ph., LL.L., D.E.S.D., greffier adjoint (affaires juridiques) de la Chambre des communes et le major-général Maurice Gaston Cloutier, CMM, C.D., O.St.J., B.A., sergent d'armes de la Chambre des communes, commissaires nommés en vertu d'une ordonnance, *dedimus potestatem*, pour faire prêter serment aux membres de la Chambre des communes, sont présents dans l'exercice de leurs fonctions. Ledit M. Charles Beverley Koester dépose sur le Bureau la liste des députés qui ont été proclamés élus à ce Parlement, liste attestée et signée par M. J.-M. Hamel, directeur général des élections, et qu'il a reçue en sa qualité de Greffier de la Chambre des communes. Lesdites attestation et liste sont ainsi conçues:

TRENTE ET UNIÈME ÉLECTION GÉNÉRALE

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LA PRÉSENTE CERTIFIE QUE, à la suite de la dissolution du trentième Parlement le vingt-sixième jour de mars 1979, les brefs ont été émis le même jour, sur l'ordre de Son Excellence le Gouverneur en conseil, ordonnant l'élection dans chaque circonscription du Canada d'un député à la Chambre des communes. Ces brefs furent adressés individuellement à chacun des présidents d'élection mentionnés dans la liste ci-jointe et leur enjoignaient de pourvoir à la présentation des candidats, sauf dans les circonscriptions ci-après mentionnées, le trentième jour d'avril 1979 et, si nécessaire, de tenir un scrutin le vingt-deuxième jour de mai 1979. Dans les circonscriptions suivantes, la présentation des candidats était fixée au vingt-quatrième jour d'avril 1979: ONTARIO Cochrane, Kenora—Rainy River, Thunder Bay—Nipigon, Timiskaming, QUÉBEC Abitibi, Manicouagan, TERRE-NEUVE Bonavista—Trinity—Conception, Burin—Saint-Georges, Gander—Twillingate, Grand Falls—White Bay—Labrador, Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe, MANITOBA Churchill, SASKATCHEWAN Mackenzie, The Battlefords—Meadow Lake, ALBERTA Athabasca, Peace River, Yellowhead, COLOMBIE-BRITANNIQUE Cariboo—Chilcotin, Comox—Powell River, Prince George—Bulkley Valley, Prince George—Peace River, Skeena, TERRITOIRE DU YUKON Yukon, TERRITOIRES DU NORD-OUEST Nunatsiq et Western Arctic.

ET QUE les personnes dont les noms figurent sur la liste ci-jointe furent au temps requis déclarées élues députés à la Chambre des communes en conformité desdits brefs. Leurs noms ont été dûment inscrits suivant l'ordre dans lequel les rapports ont été reçus dans un livre tenu à cette fin, conformément aux dispositions de la Loi électorale du Canada, et, subséquemment, les avis de ces rapports ont été dûment publiés dans la Gazette du Canada.

Signé à Ottawa, ce 21^{ème} jour de juin 1979.

Le directeur général des élections,
J.-M. HAMEL